

# therma

*MODE D'EMPLOI*

LAVE-VAISSELLE



**GSI B/60.2**

## Chère cliente, cher client,

conservez cette notice d'utilisation avec l'appareil. Respectez avant tout les consignes de sécurité aux premières pages de ce mode d'emploi! Veuillez conserver le mode d'emploi pour le consulter ultérieurement. Remettez-le au propriétaire suivant éventuel de l'appareil.



Le triangle d'avertissement et/ou les mots de signalisation (**Avertissement!**, **Prudence!**, **Attention!**) mettent en évidence des conseils qui sont importants pour votre sécurité ou pour le fonctionnement de l'appareil. Veuillez en tenir compte absolument.

Des indications numérotées vous guident pas à pas pour l'utilisation de l'appareil.



Ce symbole indique la présence d'informations complémentaires sur la manipulation et l'utilisation pratique de l'appareil.



Ce symbole indique la présence de conseils et d'informations concernant l'utilisation économique et respectant l'environnement de l'appareil.

En cas de pannes éventuelles, les instructions destinées à l'utilisateur contiennent des indications de dépannage autonome, voir section «Que faire si...». Si ces indications ne suffisent pas, veuillez vous adresser à notre centre de service après-vente le plus proche.

En cas de problèmes techniques, notre service après-vente est à tout moment à votre disposition.



**Votre lave-vaisselle possède le nouveau système de lavage «LAVAGE PAR IMPULSIONS».**

**Afin de réaliser un meilleur lavage de la vaisselle, ce système de lavage fait varier la vitesse du moteur et la pression d'aspersion durant le programme de lavage. Dès lors, le niveau de bruit varie également durant le programme en cours.**

# Sommaire

<b>Consignes de sécurité</b> .....	5
<b>Protection de l'environnement</b> .....	6
<b>Laver la vaisselle de manière économique et ménageant l'environnement</b> .....	7
<b>Vue de l'appareil et bandeau de commande</b> .....	8
Bandeau de commande .....	9
<b>Avant la première utilisation</b> .....	9
Adoucisseur d'eau .....	10
Le sel régénérant .....	12
Remplissage du réservoir de sel régénérant .....	13
Le produit de rinçage .....	14
Réglage de l'utilisation du produit de rinçage .....	14
Remplissage du distributeur de produit de rinçage .....	15
Réglage la dose de produit de rinçage .....	16
<b>Utilisation journalière</b> .....	17
Disposez les couverts et la vaisselle .....	17
Panier à couverts .....	18
Disposition de la vaisselle (casserolles, poêles et grandes assiettes) .....	19
Disposition de la vaisselle (tasses, verres, ...) .....	20
Réglage en hauteur du panier supérieur .....	20
Remplissage du produit de lavage .....	21
Utilisation des tablettes de détergent combinées "3 en 1" .....	22
Produits de lavage compacts .....	22
Programmes de lavage Automatiques .....	22
Sélectionner le programme de lavage (Tableau des programmes) .....	23
Démarrer le programme de lavage .....	24
Modifier/interrompre/arrêter un programme de lavage .....	24
Sélection et modification du départ différé .....	24
Reconnaissance de charge .....	25
Fin de programme .....	25
<b>Entretien et nettoyage</b> .....	26
Nettoyage du filtre .....	26
<b>Que faire quand...</b> .....	27
...signalisation des messages d'erreur .....	27
... vous avez des problèmes lors de l'utilisation du lave-vaisselle. ....	28
... le résultat de lavage n'est pas satisfaisant. ....	28
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	29
<b>Indications à l'attention des instituts d'essai</b> .....	30

# Sommaire

<b>Instructions de montage et de raccordement</b> .....	32
<b>Installation du lave-vaisselle</b> .....	32
Lave-vaisselle intégrable .....	32
Lave-vaisselle encastrable .....	33
Les appareils indépendants sur socle .....	33
<b>Raccordement du lave-vaisselle</b> .....	34
Arrivée d'eau .....	34
Pression d'eau admissible .....	34
Raccorder le tuyau d'alimentation .....	34
Evacuation de l'eau .....	36
Système de protection contre les fuites d'eau .....	37
Raccordement électrique .....	37
Technique de raccordement .....	38
<b>ThermaPhon</b> .....	39
<b>Kundendienst</b> .....	40
<b>Service après-vente</b> .....	40
<b>Servizio dopo vendita</b> .....	40
<b>Service</b> .....	43



# Consignes de sécurité

La sécurité des appareils électroménagers THERMA est conforme aux Règles reconnues de la technique et à la législation portant sur la sécurité des appareils. En tant que fabricant, nous attirons cependant votre attention sur les indications supplémentaires suivantes:

## Installation, raccordement, mise en service

- Le lave-vaisselle peut uniquement être transporté debout.
- Contrôlez le lave-vaisselle pour dégâts de transport éventuels. Ne raccorder en aucun cas un appareil endommagé. En cas de dégâts, adressez-vous à votre revendeur.
- Avant la mise en service, assurez-vous que la tension nominale et le type de courant figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à la tension d'alimentation et au type de courant présents au lieu d'installation. La protection électrique requise (fusibles) figure également sur la plaque signalétique.
- Vous lirez au chapitre «Installation» comment installer et raccorder correctement le lave-vaisselle. N'utilisez pas de fiches multiples, raccords et rallonges. Danger d'incendie par surchauffe.

## Sécurité des enfants

- Les enfants ne sont souvent pas en mesure de reconnaître les risques émanant des appareils ménagers. Il est donc indispensable de les garder sous surveillance lorsque l'appareil fonctionne. Ne pas les laisser jouer avec le lave-vaisselle – vous courriez le risque qu'ils s'y enferment (danger d'asphyxie!).
- Les éléments constituant l'emballage (les films en plastique, les morceaux de polystyrène par ex.) peuvent présenter un danger pour les enfants. Risque d'asphyxie! Garder les éléments d'emballage hors de la portée des enfants.
- Les détergents peuvent provoquer des brûlures aux yeux, à la bouche et dans la gorge ou même conduire à l'asphyxie! Respectez les recommandations de sécurité des fabricants de détergents et produits de lavage.
- L'eau dans le lave-vaisselle n'est pas de l'eau potable. Les restes éventuels de produits de lavage peuvent provoquer des brûlures.
- Lors de la mise au rebut du lave-vaisselle: coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et neutralisez le dispositif de fermeture de porte.

## Sécurité générale

- Toutes les réparations sur le lave-vaisselle doivent être effectuées par du personnel qualifié. S'il est nécessaire d'effectuer une réparation, veuillez vous adresser au Service Après Vente de votre magasin vendeur.
- Ne mettez jamais le lave-vaisselle en service si le câble d'alimentation, le tuyau d'arrivée ou d'évacuation d'eau sont endommagés ou si le bandeau de commande, le plan de travail ou le socle sont endommagés de manière telle à exposer l'intérieur de l'appareil.
- Si le tuyau d'arrivée d'eau est endommagé ou doit être remplacé par un tuyau d'arrivée d'eau plus long, celui-ci (disponible auprès du service après vente THERMA) doit être remplacé par un technicien de service après vente agréé par THERMA.
- Ne tirez jamais la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble, mais toujours sur la fiche.
- Ne modifiez pas ou n'essayez pas de modifier les caractéristiques de cet appareil.
- Veillez à ce que la porte du lave-vaisselle soit toujours fermée sauf pour placer ou retirer la vaisselle. Vous éviterez ainsi que quelqu'un ne trébuche sur la porte ouverte et ne se blesse. Une porte ouverte représente toujours un danger.
- Si le lave-vaisselle possède un tiroir à couteaux, les couteaux pointus et les parties tranchantes des couverts doivent être placés dans le tiroir à couteaux.  
Si le lave-vaisselle ne possède pas de tiroir à couteaux, les couteaux pointus et les parties tranchantes des couverts doivent être placés dans le tiroir supérieur ou avec la pointe vers le bas dans le panier à couverts.

## Utilisation conforme à la destination


- Ne lavez au lave-vaisselle que de la vaisselle domestique. Si l'appareil est utilisé de manière non conforme ou en cas d'erreur de manipulation, le fabricant se dégage la responsabilité d'éventuels dommages.
- Avant l'utilisation de sel régénérant, de produit de lavage et de produit de rinçage, vérifiez que le fabricant de ces produits autorise expressément leur utilisation dans des lave-vaisselle ménagers.
- N'introduisez pas de solvants dans le lave-vaisselle.
- Le système de protection contre les fuites d'eau protège de manière fiable contre les dégâts des eaux. Les conditions suivantes doivent cependant être remplies à cet effet:

- L'appareil doit également rester raccordé à l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas en service.
- Le lave-vaisselle doit être installé correctement.
- Fermez toujours le robinet d'arrivée d'eau lorsque le lave-vaisselle n'est pas utilisé.
- Ne montez pas et ne vous placez pas sur la porte ouverte de l'appareil, celui-ci pourrait basculer.
- En cas d'anomalie, fermez le robinet d'arrivée d'eau, puis débranchez la prise de courant. En cas de raccordement fixe: retirez les fusibles ou coupez le disjoncteur.



## Protection de l'environnement

### Elimination du matériel d'emballage

Tous les matériaux marqués par le symbole  sont recyclables. Déposez-les dans une déchetterie prévue à cet effet (renseignez-vous auprès des services de votre commune) pour qu'ils puissent être récupérés et recyclés.

- Les pièces en matière plastique sont identifiées par des abréviations normalisées sur le plan international:
  - >PE< pour polyéthylène, p. ex. films d'emballage
  - >PS< pour polystyrène, p. ex. coussins (par principe sans HCFC)
  - >POM< pour polyoxyméthylène, p. ex. pinces en plastique
- Les parties en carton sont réalisées à partir de vieux papiers et sont destinées à la collecte de vieux papiers.

### Mise au rebut

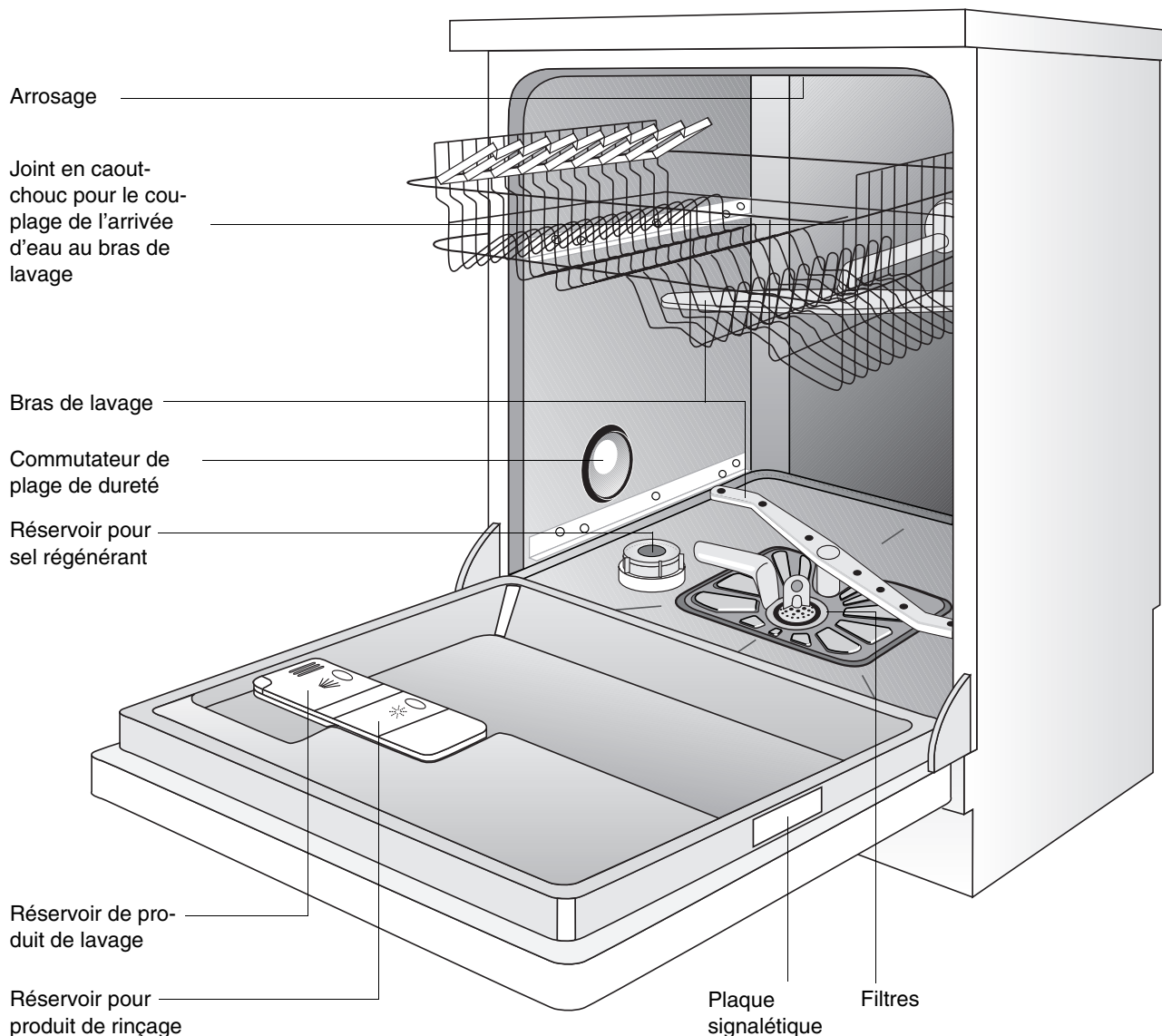
Si vous procédez à la mise à la casse de votre ancien appareil, mettez hors d'usage ce qui pourrait représenter un danger: coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et neutralisez le dispositif de fermeture de porte.



## Laver la vaisselle de manière économique et ménageant l'environnement

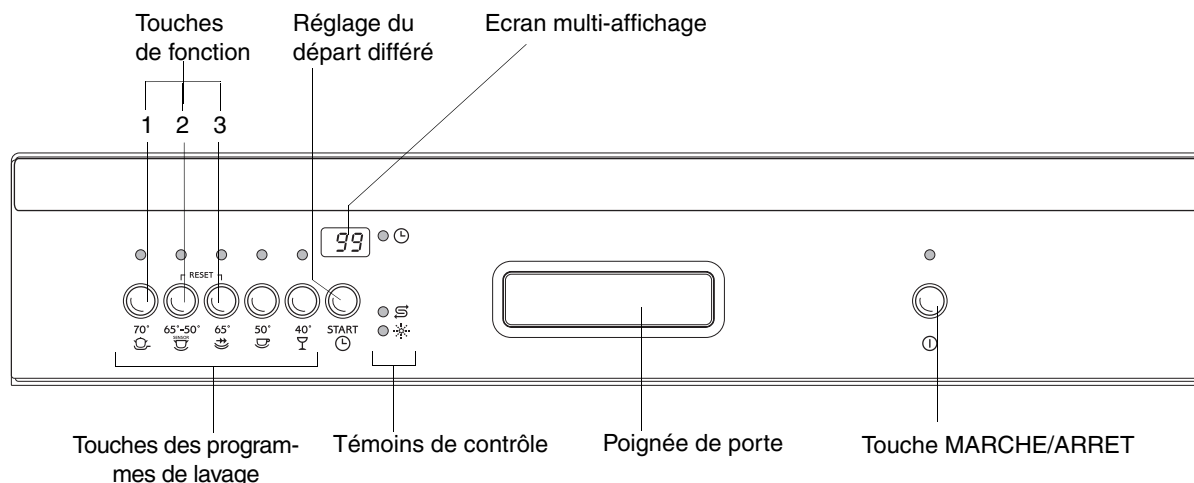
- Ne raccordez le lave-vaisselle à une alimentation en eau chaude que si vous disposez d'une installation d'eau chaude qui ne chauffe pas à l'électricité.
- Réglez correctement l'adoucisseur.
- Ne rincez pas préalablement la vaisselle à l'eau courante.
- Si vous faites fonctionner le lave-vaisselle avec une faible charge, le système de reconnaissance de charge calcule la quantité d'eau nécessaire et raccourcit la durée du programme. Le plus économique est de toujours faire fonctionner le lave-vaisselle à pleine charge.
- Sélectionnez le programme de lavage en fonction du type de vaisselle et son degré de salissure.
- Evitez les surdosages inutiles de produit de lavage de sel régénérant et de liquide de rinçage. Observez les recommandations de dosage données dans cette notice d'utilisation ainsi que les indications fournies par les fabricants de ces produits.

# Vue de l'appareil et bandeau de commande





## Bandeau de commande



Le **bandeau de commande** se compose de la touche MARCHE/ARRET et des touches des programmes avec témoins lumineux DEL.

**Touches de fonction** : A l'aide de ces touches, vous avez la possibilité de régler les fonctions suivantes, en plus du programme de lavage indiqué:

<b>Touche de fonction 1</b>	Paramétrer l'anti-calcaire
<b>Touche de fonction 2</b>	Activer / désactiver l'alimentation en produit de rinçage
<b>Touche de fonction 3</b>	- non programmée -

Le **multi-affichage** peut signaler :

- à quel niveau de dureté d'eau l'anti-calcaire a été réglé.
- si l'alimentation en produit de rinçage est activée / désactivée.
- quel départ différé a été programmé.
- combien de temps un programme de lavage en cours risque encore de durer.
- quelle panne il y a au niveau du lave-vaisselle.

Les **témoins de contrôle** ont les significations suivantes :

	Remettre du sel spécial
	Recharger du produit de rinçage



Les témoins de contrôle ne s'allument jamais pendant le programme de lavage en cours.

## Avant la première utilisation

Avant la mise en service, retirez les attaches en plastique avec lesquelles les paniers à vaisselle ont été bloqués pendant le transport.

Procédez ensuite aux étapes suivantes:

1. Réglez l'adoucisseur
2. Remplissez le réservoir de sel régénérant
3. Remplissez le réservoir de liquide de rinçage



N'ajoutez pas de sel régénérant et de produit de rinçage si vous utilisez des pastilles de lavage 3 en 1.

# Adoucisseur d'eau

Suivant les localités, l'eau contient une quantité variable de sels calcaires et minéraux. Ceux-ci se déposent sur la vaisselle laissant des taches et des dépôts blanchâtres. Plus la teneur en sels est élevée et plus l'eau est « dure ». Le lave vaisselle est muni d'un adoucisseur et, utilisant du sel régénérant spécial pour lave vaisselle, il fournit une eau dépourvue de calcaire (adoucie) pour opérations de lavage.

**i** Vous pouvez demander le degré de dureté de votre eau à la Compagnie Locale des Eaux.

L'adoucisseur d'eau se règle manuellement grâce au sélecteur de dureté et automatiquement à l'aide des touches sur le bandeau de commande.

Dureté de l'eau			Réglage du degré de dureté		Affichage des indications sur la fenêtre d'affichage
en °th <sup>1</sup>	en mmol/l <sup>2</sup>	plage	manuellement	automatiquement	
90 - 125	9,0 - 12,5	IV	1	10 <sup>3</sup>	10 L
76 - 89	7,6 - 8,9			9	9 L
65 - 75	6,5 - 7,5			8	8 L
51 - 64	5,1 - 6,4			7	7 L
40 - 50	4,0 - 5,0			6	6 L
33 - 39	3,3 - 3,9	III	0 *	5	5 L
26 - 32	2,6 - 3,2			4 *	4 L
19 - 25	1,9 - 2,5	II		3	3 L
7 - 18	0,7 - 1,8	I/II		2	2 L
moins de 7	en dessous de 0,7	I		1	Aucun sel n'est nécessaire

1)(°th) degrés français, unité de mesure de la dureté de l'eau

2)L'unité internationale de dureté de l'eau s'exprime en (mmol/l) millimol par litre.

3)Cette modalité de réglage peut susciter une brève prolongation du programme.

\* Préréglage usine

Le lave-vaisselle doit être désactivé.

## Réglage manuel :

1. Ouvrez la porte du lave-vaisselle.
2. Retirez le panier inférieur du lave-vaisselle.
3. Positionnez le sélecteur de dureté de l'eau sur 0 ou sur 1 (voir tableau).
4. Remplacez le panier inférieur.

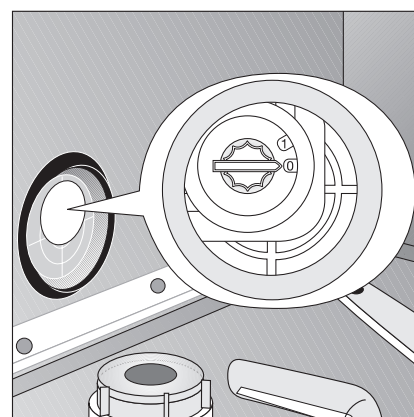
## Réglage automatique :

5. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Le voyant correspondant s'allume.

**i** Si d'autres voyants s'allument, un programme de lavage est activé. Désactivez le programme de lavage (RESET) :

Maintenez simultanément les touches de fonction 2 et 3 enfoncées pendant 2 secondes.

Tous les autres voyants s'éteignent.



- 6.** Maintenez simultanément les touches de fonction **2** et **3** enfoncées.  
Les voyants correspondants aux touches de fonction **1** à **3** clignotent
- 7.** Appuyez une nouvelle fois sur la touche de fonction **1**.  
Le voyant correspondant à la touche de fonction **1** clignote.  
La fenêtre d'affichage indique le réglage de la dureté de l'eau sélectionné.
- 8.** A chaque pression sur la touche de fonction **1** le niveau de régénération est modifié à un degré supérieur. (Exception : au-delà de 10, retour au degré de dureté 1).
- 9.** Après avoir correctement réglé le degré de dureté, appuyez sur la touche **MARCHE/ARRET**.  
Le réglage de la dureté est mémorisé.

# Le sel régénérant



Si la dureté de votre eau correspond aux degrés de niveau 1, il n'est pas nécessaire d'utiliser du sel régénérant car elle est déjà douce.

## Il existe 2 façons différentes d'utiliser le sel régénérant :

- Si vous utilisez du produit de lavage pour lave vaisselle qui contient du sel celui-ci doit être déposé dans le réservoir du produit de lavage.
  - Dans ce cas, l'adoucisseur d'eau doit être réglé **manuellement sur 0 et automatiquement sur 1**.
- Si vous utilisez du produit de lavage pour lave vaisselle et du sel séparément, le sel régénérant pour lave vaisselle doit être ajouté dans le réservoir de sel.
  - Dans ce cas, l'adoucisseur d'eau doit être réglé **manuellement sur 0 ou 1 et automatiquement entre 2 et 10** (selon la dureté de l'eau de votre région).



Utilisez exclusivement un sel spécifique pour lave-vaisselle. Ne versez jamais d'autres sels (par ex. du sel de cuisine) ou du produit de lavage dans le réservoir de sel. Cela endommagerait l'adoucisseur d'eau.

Assurez-vous qu'il n'y ait pas de dépôt de sel à l'extérieur du réservoir : un résidu de sel qui stagne sur la cuve pendant un certain temps perce la cuve.

## Réglage de l'utilisation du sel régénérant



Certains appareils sont équipés d'une touche « **3 en 1** ».

Si vous utilisez du produit de lavage en pastille 3 en 1 et que vous sélectionnez la touche « **3 en 1** », le distributeur de produit de rinçage ne doit pas être désactivé (voir fonction « **3 en 1** »).

Réglage manuel et automatique de l'adoucisseur d'eau


Réglage manuel	Réglage automatique	Fenêtre d'affichage	Alimentation en sel régénérant
0	1	! L	Le sel régénérant est inutile.
0 - 1	2 - 10	2 L à 10 L	Ajout de sel régénérant dans le réservoir prévu à cet effet. (préréglage en usine)



Si vous utilisez un produit de lavage contenant du sel régénérant, le réglage automatique de l'adoucisseur d'eau sur "1" permet de désactiver le voyant de contrôle sel.

## Remplissage du réservoir de sel régénérant

Si vous utilisez séparément un produit de lavage et du sel régénérant, versez le sel spécifique :

- Avant la première utilisation du lave-vaisselle.
- Quand le voyant de contrôle pour sel  s'allume sur le bandeau de commande.


1. Ouvrez la porte, retirez le panier inférieur.
2. Dévissez et ôtez le bouchon du réservoir de sel.
3. **Uniquement lors de la première utilisation:**  
Remplissez entièrement d'eau le réservoir de sel.
4. Placez l'entonnoir livré avec l'appareil sur le réservoir de sel.  
Versez le sel régénérant dans le réservoir de sel (env. 1,0-1,5 kg). Ne remplissez pas le réservoir de sel spécial de manière excessive.

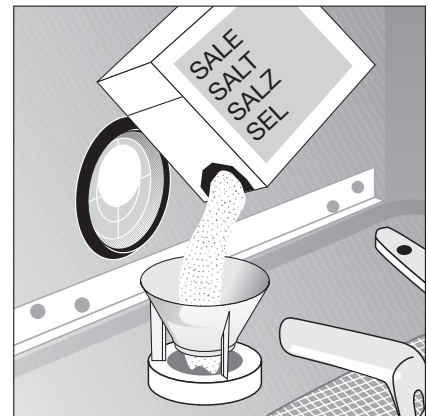


L'eau qui déborde lors du remplissage du réservoir de sel par du sel spécial régénérant s'écoule dans le fond de l'appareil. Cette eau sera vidangée au départ du prochain programme de lavage.

5. Nettoyez l'ouverture du réservoir des éventuels restes de sel.
6. Revissez soigneusement le bouchon du réservoir de sel à fond, afin d'éviter que du sel parvienne dans l'eau de rinçage. La conséquence en serait des verres troubles. Pour cette raison, lancez un programme de lavage après avoir rempli le réservoir de sel. De la sorte, l'eau salée et les grains de sel ayant débordé seront évacués.



En fonction de la granulométrie, plusieurs heures peuvent s'écouler avant que le sel ne se soit dissous dans l'eau et que le voyant du Sel Spécial  s'éteigne à nouveau. Le réglage de l'adoucisseur et dès lors la consommation de sel dépendent de la dureté locale de l'eau.



# Le produit de rinçage

Ce produit évite que l'eau ne reste sur la vaisselle sous forme de gouttelettes laissant des taches blanches après séchage.

## Il existe deux façons différentes d'utiliser le produit de rinçage :

- Si vous utilisez un produit de lavage contenant déjà un produit de rinçage, versez-le dans le distributeur de produit de lavage.
  - Dans ce cas, le distributeur de produit de rinçage doit être **désactivé**.
- Si vous utilisez un produit de lavage et du produit de rinçage séparément, versez le produit de rinçage dans le distributeur prévu à cet effet.
  - Dans ce cas, le distributeur de produit de rinçage doit être **activé**.
  - Réglez le dosage du produit de rinçage.



Utilisez exclusivement un produit de rinçage pour lave-vaisselle. Ne versez jamais d'autres produits (par exemple extrait de vinaigre), ou du produit de lavage dans le distributeur de produit de rinçage. Cela endommagerait l'appareil.

## Réglage de l'utilisation du produit de rinçage



Certains appareils sont équipés d'une touche « **3 en 1** ».

Si vous utilisez du produit de lavage en pastille 3 en 1 et que vous sélectionnez la touche « **3 en 1** », le distributeur de produit de rinçage ne doit pas être désactivé (voir fonction « **3 en 1** »).

1. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRET.  
Le voyant correspondant s'allume.



Si d'autres voyants s'allument, un programme de lavage est activé. Désactivez le programme de lavage (RESET) : Maintenez simultanément les touches de fonction **2** et **3** pendant environ une seconde. Tous les autres voyants s'éteignent.

2. Maintenez simultanément les touches de fonction **2** et **3** enfoncées.  
Les voyants correspondants aux touches de fonction de **1** à **3** clignotent.
3. Appuyez sur la touche de fonction **2**.  
Le voyant correspondant clignote.  
La fenêtre d'affichage indique le réglage en cours :


	Le distributeur de produit de rinçage est activé
	Le distributeur de produit de rinçage est désactivé (préréglage en usine)

4. Une pression sur la touche de fonction **2** active ou désactive le distributeur de produit de rinçage.
5. Dès que la fenêtre d'affichage indique le réglage désiré, appuyez sur la touche MARCHE/ARRET. Le réglage du produit de rinçage est alors mémorisé.

## Remplissage du distributeur de produit de rinçage

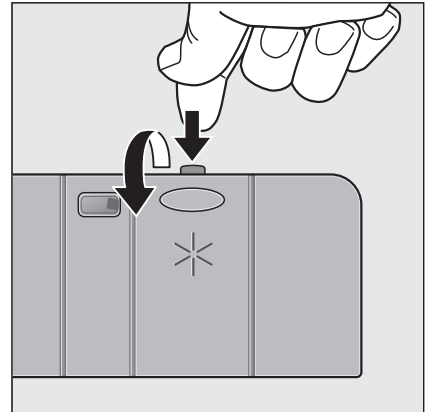
Si vous utilisez séparément du produit de lavage et du produit de rinçage, versez le produit de rinçage :

- Avant la première utilisation du lave-vaisselle
- Quand le voyant de contrôle

 s'allume.

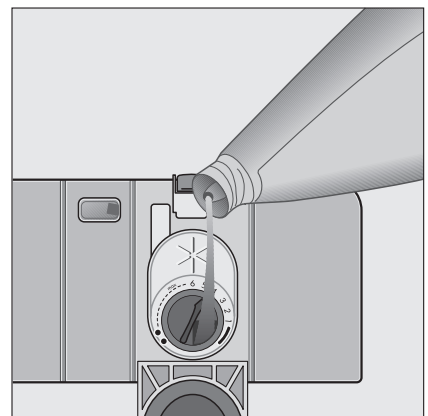
Le réservoir de produit de rinçage se trouve sur la face intérieure de la porte du lave-vaisselle.

1. Ouvrez la porte.
2. Appuyez sur la touche de déverrouillage du réservoir de produit de rinçage.
3. Ouvrez entièrement le couvercle du réservoir de produit de rinçage.



4. Versez le produit de rinçage dans l'orifice de remplissage sans dépasser le repère maximum (ligne en pointillé) qui correspond à une quantité maximale de remplissage d'env. 140 ml.
5. Refermez le couvercle et appuyez dessus jusqu'au verrouillage.
6. Epongez soigneusement tout débordement pour éviter une formation excessive de mousse lors d'un futur lavage.

Utilisez uniquement du produit de rinçage spécial lave-vaisselle. Tout autre produit risque d'endommager votre appareil.

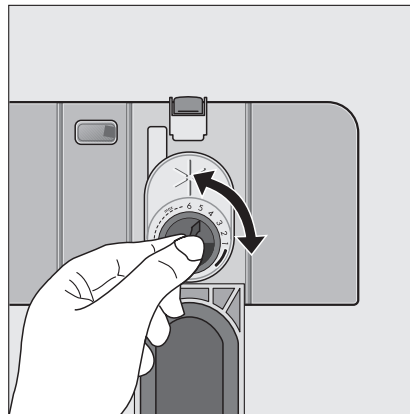


## Régler la dose de produit de rinçage



Ce produit évite que l'eau ne reste sur la vaisselle sous forme de gouttelettes laissant des taches blanches après séchage. L'admission du produit de rinçage se fait automatiquement. Vous pouvez régler le dosage de 1 à 6. A la livraison, votre appareil est réglé sur la position 4. Ne modifiez le dosage que si vous constatez de mauvais résultats de rinçage.

1. Ouvrez la porte du lave-vaisselle.
2. Appuyez sur la touche de déverrouillage du réservoir de produit de rinçage.
3. Ouvrez entièrement le couvercle du réservoir de produit de rinçage.
4. Réglez le dosage.
5. Refermez le couvercle et appuyez dessus jusqu'au verrouillage.
6. Epongez soigneusement si du produit de rinçage s'est écoulé pour éviter une formation excessive de mousse lors d'un futur lavage.





# Utilisation journalière

- Faut-il compléter le sel régénérant ou le produit de rinçage?
- Disposez les couverts et la vaisselle dans le lave-vaisselle
- Remplissez le réservoir de produit de lavage pour lave-vaisselle
- Sélectionnez un programme de lavage convenant aux couverts et à la vaisselle
- Lancez le programme de lavage

## Disposez les couverts et la vaisselle



Les éponges, serviettes de ménage et tous les objets susceptibles de se saturer en eau, ne peuvent pas être lavés au lave-vaisselle.

Pour le lavage au lave-vaisselle, les couverts/la vaisselle qui suivent	
ne conviennent pas:	conviennent sous réserves:
<ul style="list-style-type: none"><li>– Les couverts avec poignées en bois, corne, porcelaine ou nacre</li><li>– Les pièces en plastique ne résistant pas à la chaleur</li><li>– Les couverts anciens, dont le mastic d'assemblage est fragile à l'eau chaude</li><li>– La vaisselle ou les couverts collés</li><li>– Les objets en étain ou en cuivre</li><li>– Les cristaux</li><li>– Les pièces en acier sensibles à la corrosion</li><li>– Les planchettes en bois</li><li>– Les objets d'art</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>– Ne lavez de la vaisselle en faïence au lave-vaisselle que si elle est garantie comme convenant pour lave-vaisselle par le fabricant.</li><li>– Les décors vernis peuvent pâlir en cas de lavages fréquents au lave-vaisselle.</li><li>– Les pièces en argent et aluminium tendent à changer de couleur au lavage. Les restes d'aliments, tels que p. ex. le blanc d'œufs, le jaune d'œufs, la moutarde, provoquent souvent des changements de couleur ou des taches sur l'argent. Pour cette raison débarrassez, toujours les pièces en argent des restes d'aliments si elles ne sont pas lavées immédiatement après utilisation.</li><li>– Certaines sortes de verre peuvent devenir opaques après de nombreux lavages.</li></ul>

- Avant de disposer la vaisselle:
  - enlevez les restes grossiers d'aliments
  - faites tremper les casseroles contenant des restes d'aliments brûlés.
- Lors de la disposition de la vaisselle et des couverts, veillez à ce que:
  - la vaisselle et les couverts ne puissent pas gêner la rotation des bras d'aspersion.
  - les récipients tels que tasses, verres, casseroles, etc., soient disposés avec l'ouverture vers le bas, afin que l'eau puisse s'écouler facilement
  - la vaisselle et les couverts ne s'enchevêtrent ou ne s'imbriquent pas les uns dans les autres
  - les verres ne se touchent pas afin d'éviter les bris de verre et la formation des taches de contact qui peuvent se produire au séchage
  - placer les petits objets (p. ex. couvercles) soient placés dans le panier à couverts

## Panier à couverts

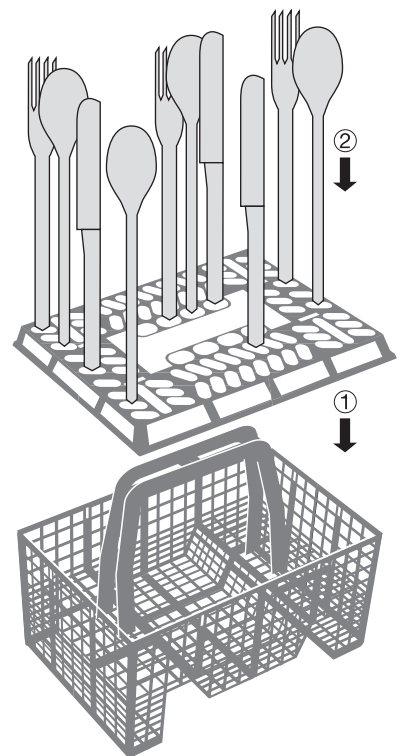


Ne placez pas de pièces longues dans le panier à **couverts**. Cela pourrait bloquer le bras de lavage et être une source de danger, en particulier pour les enfants. Ils doivent pour cette raison être placés dans le panier supérieur.

Afin que chaque face de couverts puisse être aspergée d'eau, vous pouvez

1. insérez l'élément grille sur le panier à couverts
2. placez les couteaux courts, les fourchettes et les cuillères avec la poignée vers le bas sur la grille du bac à couverts.

Certains modèles de lave-vaisselle ont des paniers à couverts sans grille à couverts.



## Disposition de la vaisselle (casserolles, poêles et grandes assiettes)

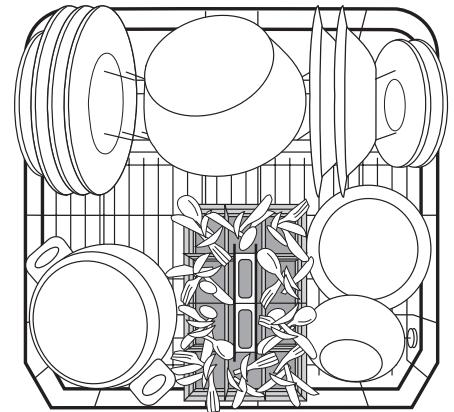
Placez les grandes pièces de vaisselle très sales dans le panier inférieur (Assiettes jusqu'à un diamètre de 29 cm).

Votre lave-vaisselle dispose de l'une des deux variantes de panier inférieur suivantes

### Variante 1 : le support à assiettes à l'arrière du panier inférieur est extractible



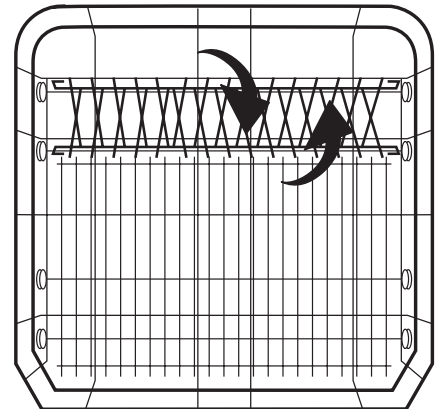
- Afin de placer plus facilement les récipients les plus grands, il est également possible
- de retirer le support à assiettes arrière du panier inférieur.
  - de déplacer latéralement le panier à couverts dans le panier inférieur.



### Variante 2 : le support à assiettes à l'arrière du panier inférieur est rabattable



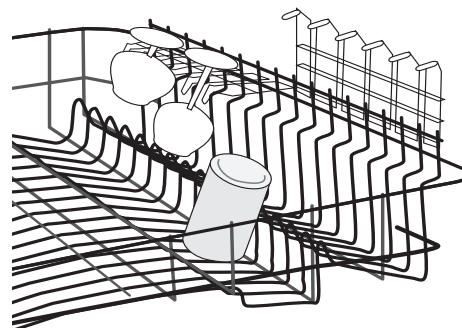
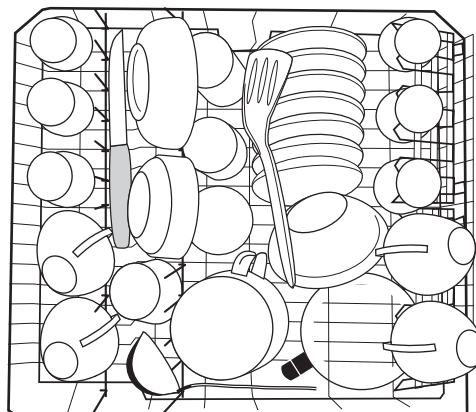
- Afin de placer plus facilement les récipients les plus grands, il est également possible :
- de rabattre les rayonnages du support à assiettes arrière du panier inférieur.
  - de déplacer latéralement le panier à couverts dans le panier inférieur.



## Disposition de la vaisselle (tasses, verres, ...)

Placez les petites pièces de vaisselle, fragiles et les longs couverts dans le panier supérieur.

- Disposez les pièces de vaisselle en quinconce sur les supports à tasses amovibles et en dessous de ceux-ci afin que l'eau de lavage atteigne toutes les pièces de vaisselle.
- Pour les pièces de vaisselle hautes, rabattez les supports à tasses.
- Les verres à vin, les verres à champagne ainsi que les verres à cognac peuvent être maintenus ou suspendus aux armatures des supports à tasses.
- Les verres, gobelets, etc. peuvent également être placés sur les deux rangées d'ergots à gauche dans le panier supérieur.



## Réglage en hauteur du panier supérieur

	Hauteur maximale de la vaisselle dans le panier supérieur / le panier inférieur	
avec le panier supérieur soulevé	22 cm	30 cm
avec le panier supérieur abaissé	24 cm	29 cm



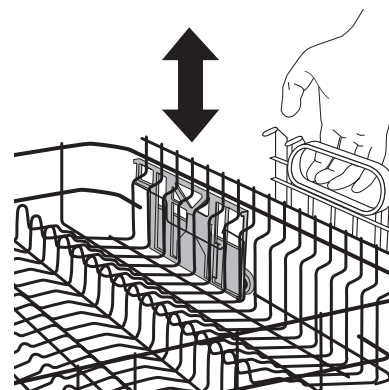
Le réglage en hauteur est également possible panier chargé.

### Mise en position basse du panier supérieur:

1. Sortez entièrement le panier supérieur.
2. Soulevez le panier supérieur à l'aide de la poignée jusqu'à la butée et laissez-le descendre verticalement. Le panier supérieur se verrouille dans la position inférieure.

### Mise en position haute du panier supérieur:

1. Sortez entièrement le panier supérieur.
2. Soulevez le panier supérieur à l'aide de la poignée jusqu'à la butée et laissez-le descendre verticalement. Le panier supérieur se verrouille dans la position supérieure.



# Remplissage du produit de lavage



N'utilisez que des produits de lavage pour des lave-vaisselle ménagers.

## Le produit de lavage est dangereux!

Le réservoir de produit de lavage doit être rempli avant chaque programme de lavage, à l'exception du programme pré-lavage. Le produit de lavage est libéré automatiquement au cours du programme de lavage.



Veillez respecter les recommandations de dosage et de stockage du fabricant mentionnées sur les emballages des produits de lavage.

Le réservoir de produit de lavage se trouve sur la partie intérieure de la porte du lave-vaisselle.

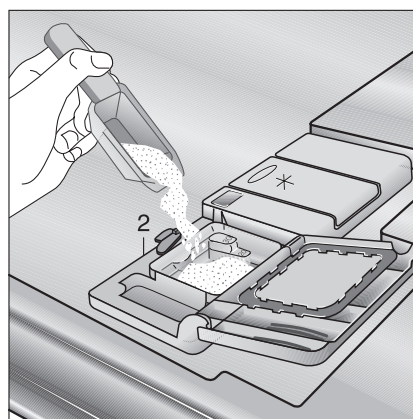
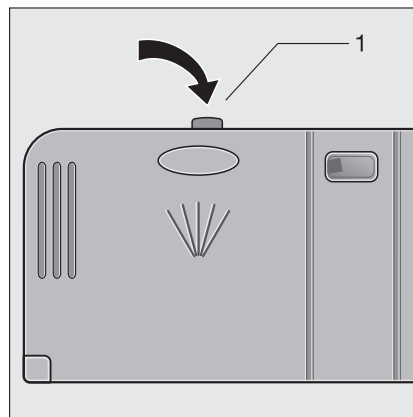
1. Si le couvercle est verrouillé:  
Appuyez sur la touche de déverrouillage (1). Le couvercle s'ouvre.

2. Versez le produit de lavage dans le réservoir. Des traits horizontaux servent de repère pour le dosage:  
«20» correspond à env. 20 ml de produit de lavage,  
«30» correspond à env. 30 ml de produit de lavage.

3. Refermez le couvercle et appuyez dessus jusqu'au verrouillage.



Pour les programmes avec pré-lavage, vous avez la possibilité d'ajouter du produit de lavage dans le compartiment annexe (2). Ce produit de lavage agira dès le pré-lavage.



## Utilisation des tablettes de détergent combinées “3 en 1”

### Recommandations générales

Ces produits sont des tablettes qui combinent les fonctions détergent / aide au rinçage et sel.

1. Avant d'utiliser ces produits, vous devriez d'abord vérifier que la dureté de l'eau de votre alimentation en eau est compatible avec l'utilisation de ces produits en vous référant aux instructions fournies par le fabricant du détergent (Voir sur l'emballage).
2. Ces produits doivent être scrupuleusement utilisés en respectant les instructions données par le fabricant du détergent.



**Ne placez pas les tablettes dans le bac ou le panier des couverts car vous obtiendriez un mauvais résultat de lavage. Les tablettes devraient être placées dans le doseur à détergent.**

3. Si vous rencontrez des problèmes la première fois que vous utilisez les produits “3 en 1”, veuillez prendre contact avec la ligne service clientèle du fabricant du détergent (le numéro de téléphone est indiqué sur l'emballage).

### Recommandations particulières

Quand vous utilisez des produits aux fonctions combinées, les témoins indiquant l'aide au rinçage et le sel ne sont plus nécessaires. C'est pourquoi il est peut-être utile de déconnecter l'aide au rinçage – nous vous rappelons que seuls quelques lave-vaisselle ont cette fonction – et de sélectionner le paramétrage de dureté de l'eau le plus bas possible.

Pour plus d'informations, merci de vous reporter à la notice d'utilisation.

Si vous décidez de repasser à l'utilisation d'un système détersif classique, nous vous conseillons :

- de remplir à nouveau les deux compartiments des sels et de l'aide au rinçage.
- de changer le paramétrage de dureté de l'eau sur la position la plus élevée possible et de faire tourner trois cycles normaux sans charge.
- de réajuster le paramétrage de dureté de l'eau en fonction des conditions spécifiques à votre région (comme indiqué dans la notice d'utilisation).

## Produits de lavage compacts

Les produits de lavage pour lave-vaisselle peuvent se diviser en deux catégories principales selon leur composition chimique:

- les **produits de lavage alcalins traditionnels**, à base de substances corrosives.
- les **produits de lavage compacts** faiblement alcalins, à base d'enzymes naturelles.



Associés à des produits de lavage compacts, les programmes de lavage à 50 °C préservent l'environnement et ménagent votre vaisselle car ils sont tout spécialement adaptés aux propriétés détachantes des enzymes du produit de lavage compact. C'est la raison pour laquelle les programmes de lavage à 50 °C associés à des produits de lavage compacts permettent d'obtenir les mêmes résultats que les programmes à 65 °C.

## Pastilles de lavage



**Les pastilles de lavage** de divers fabricants se dissolvent plus ou moins rapidement. Il est de ce fait possible que certaines pastilles ne libèrent pas tout leur pouvoir détergent lors des programmes courts. En cas d'utilisation de pastilles de lavage, choisissez par conséquent des programmes de lavage avec pré-lavage.

## Programmes de lavage Automatiques

Pour les programmes de lavage AUTOMATIQUES, on utilise la turbidité de l'eau de lavage pour déterminer dans quelle mesure la vaisselle est sale.

A faible chargement de vaisselle peu sale, les étapes de programme «Prélavage», «Lavage» et «Rinçage intermédiaire» durent moins longtemps et la consommation d'eau est moindre.

A plein chargement de vaisselle très sale, les étapes de programme «Prélavage», «Lavage» et «Rinçage intermédiaire» durent plus longtemps et la consommation d'eau est plus élevée.





Pour cette raison, la durée du programme ainsi que la consommation d'eau et d'énergie des programmes AUTOMATIQUES peuvent varier dans les plages indiquées (voir Tableau des programmes).

De la sorte, on obtient toujours un lavage optimal de la vaisselle pour une faible consommation d'eau et d'énergie.

En fonction du degré de saleté de la vaisselle, les programmes AUTOMATIQUES permettent par ailleurs d'ajuster automatiquement la température de l'eau de rinçage entre 50 °C et 65 °C.

# Sélectionner le programme de lavage (Tableau des programmes)

Sélectionnez le programme de lavage approprié à l'aide du tableau suivant:

Type de vaisselle :	Service de table et de cuisson		Vaisselle sans les casseroles	Service de table et de cuisson	Service à café et vaisselle de surprise-partie
en plus :	–	–	–	de la vaisselle sensible à la chaleur	des verres fragiles
Type de salissure :	très sale; Restes d'aliment séchés et en particulier le blanc d'oeuf et l'amidon	De fortement à normalement sale, Restes d'aliment séchés	vaisselle récemment utilisée, normalement voire légèrement sale	normalement sale	légèrement sale
			particulièrement appropriée en cas d'utilisation de produits de nettoyage compacts.		
	↓	↓	↓	↓	↓
Programme de lavage approprié:	70° 	65° – 50° 	65° 	50° 	40° 
Déroulement du programme : <sup>1)</sup>	Prélavage Nettoyage 2x rinçage intermédiaire Rinçage final Séchage	Prélavage Nettoyage Rinçage intermédiaire Rinçage final Séchage	– Nettoyage – Rinçage final –	Prélavage Nettoyage Rinçage intermédiaire Rinçage final Séchage	– Nettoyage 2x rinçage intermédiaire Rinçage final Séchage
Données de consommation : <sup>2)</sup>	↓	↓	↓	↓	↓
Durée <sup>6)</sup>	110 – 120 min.	90 – 110 min.	30 minutes	120 – 130 min.	73 minutes
Energie	1,75 – 1,95 kWh	1,10 – 1,40 kWh	0,8 kWh	0,95 – 1,05 kWh	0,9 kWh
Eau	19 – 21 litres	12 – 19 litres	9 litres	13 – 15 litres	14 litres

1) Les phases du programme de lavage font un bruit plus ou moins silencieux dans la mesure où la vaisselle suivant les phases de lavage est lavée plus fortement sur une courte durée pour obtenir un meilleur résultat.

2) Les données de consommation ont été calculées dans des conditions conformes aux normes. Ils dépendent de la charge du panier de vaisselle. C'est pourquoi des variations sont possibles en fonction des conditions présentes sur le terrain.

3) Programme de lavage AUTOMATIQUE

4) Ce programme n'est pas adapté pour les restes d'aliments séchés

5) Programme de test

6) Lorsque le niveau de dureté est réglé électroniquement à 10, le temps de parcours du programme peut se prolonger quelque peu.

# Démarrer le programme de lavage

1. Vérifiez que la vaisselle et les couverts sont disposés correctement de façon à permettre aux bras de lavage de tourner librement.
2. Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.
3. Fermer la porte.
4. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.  
Le voyant correspondant s'allume.
5. Appuyer sur la touche du programme sélectionné (voir "tableau des programmes").  
Le voyant correspondant s'allume. Après environ 3 secondes, le programme de lavage sélectionné démarre.



La durée du programme affichée dans la fenêtre d'affichage se réajustera éventuellement au cours du lavage en fonction de la charge, du degré de salissure, etc.



Si, après le départ du programme, la fenêtre d'affichage indique des anomalies, veuillez vous reporter à la rubrique "Que faire, si...".

## Modifier/interrompre/arrêter un programme de lavage



Modifiez ou interrompez un programme de lavage en cours seulement si c'est absolument nécessaire. L'air ayant pénétré dans l'appareil après avoir refermé se dilate. Cela peut provoquer un écoulement d'eau dans la cuve au fond de l'appareil et éventuellement activer le système anti-inondations.

## Modifier le programme de lavage



Il est possible de modifier le programme de lavage dans les 3 premières secondes après l'avoir sélectionné, en appuyant brièvement sur la touche du nouveau programme.

Pour modifier le programme de lavage ultérieurement, procédez de la manière suivante :

1. Maintenir la touche du nouveau programme de lavage sélectionné enfoncée.  
Le voyant du programme de lavage en cours clignote.  
Après quelques secondes, seul le voyant du nouveau programme de lavage sélectionné reste allumé.
2. Relâcher la touche.  
Le nouveau programme de lavage sélectionné démarre.

## Interrompre le programme de lavage en ouvrant la porte du lave-vaisselle



L'ouverture de la porte peut provoquer un dégagement de vapeur chaude. Danger de brûlure par aspersion ! Ouvrir la porte avec précaution.

1. Ouvrir la porte du lave-vaisselle.  
Le programme de lavage s'interrompt.

2. Fermer la porte.  
Le programme de lavage se poursuit.

## Interruption du programme de lavage (RESET)

1. Maintenir simultanément les touches de fonction 2 et 3 enfoncées.  
Le voyant de la phase de programme de lavage en cours clignote quelques secondes, puis s'éteint.
2. Relâcher les touches de fonction.  
Le programme de lavage est interrompu.




La désactivation du lave-vaisselle interrompt seulement le programme de lavage mais ne l'annule pas. Quand il est réactivé, le programme de lavage se poursuit.


## Sélection et modification du départ différé

Il est possible, à l'aide de la fonction « Départ Différé » de retarder le départ du programme de lavage jusqu'à un maximum de 19 heures.

### Programmer le départ différé :

1. Appuyer sur la touche MARCHE/ARRET.
2. Appuyez sur la touche DEPART DIFFERE.  
 **START** plusieurs fois jusqu'à ce que la fenêtre d'affichage indique par clignotement le nombre d'heures au bout desquelles vous souhaitez que le programme de lavage démarre.
3. Appuyer sur la touche du programme sélectionné.  
Dans la fenêtre d'affichage clignote brièvement la durée du programme de lavage sélectionné, puis à nouveau le départ différé sélectionné.  
Dès que le nombre d'heures correspondant au départ différé devient fixe, la sélection du départ différé est activée.  
Lorsque le décompte est terminé, le programme de lavage démarre automatiquement.

### Modifier le départ différé :

Tant que le décompte du départ différé n'est pas terminé et que le programme de lavage n'a pas démarré, vous pouvez encore modifier à l'aide de la touche  **START** la sélection.

### Annuler la sélection du départ différé :

Tant que le programme de lavage n'a pas démarré, vous pouvez encore annuler la sélection du départ différé. Appuyez sur la touche



**START** jusqu'à ce que la durée du programme de lavage sélectionné apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Le programme de lavage sélectionné démarre alors aussitôt.



## Modifier le programme de lavage après une sélection de départ différé :

Tant que le programme de lavage n'a pas démarré, vous pouvez encore modifier la sélection du programme de lavage en appuyant sur la touche du programme correspondant.

1. Maintenir la touche du nouveau programme sélectionné enfoncée.

Dans un premier temps, seul le voyant correspondant au programme de lavage déjà sélectionné clignote.

Quelques secondes plus tard, seul le voyant du nouveau programme de lavage sélectionné s'allume.

2. Relâcher la touche.

Dès que le décompte s'est écoulé, le nouveau programme de lavage sélectionné démarre automatiquement.

## Reconnaissance de charge

Lorsqu'un programme de lavage démarre bien que le panier supérieur et/ou le panier inférieur ne soient que partiellement chargés, la haute technologie électronique équipant cet appareil adapte la quantité d'eau de lavage ainsi que la durée du programme de lavage à la quantité de vaisselle. De la sorte, il est possible de laver également une petite quantité de vaisselle rapidement et économiquement. A demi-charge (6 couverts normalisés), on économise environ 2 litres d'eau et 0,2 kWh.

## Fin de programme

Lorsque à la fin du programme, la fenêtre d'affichage indique «0».

1. Appuyez sur la touche . Le voyant  s'éteint.



A la fin du programme, de la vapeur brûlante peut s'échapper à l'ouverture de la porte. Aussi:

2. Ouvrez la porte avec précaution.

## Retrait de la vaisselle



- Ouvrez la porte et attendez 15 minutes avant de sortir la vaisselle: vous éviterez de vous brûler et vous obtiendrez de meilleurs résultats de séchage.
- Videz d'abord le panier inférieur, puis le panier supérieur. Vous éviterez ainsi que de l'eau résiduelle ne s'égoutte sur la vaisselle placée dans le panier inférieur et ne laisse des traces de gouttelettes sur celle-ci.

# Entretien et nettoyage



Nettoyez régulièrement les surfaces extérieures de l'appareil et le bandeau de commande avec un chiffon doux humide et si nécessaire, uniquement avec des détergents doux. N'employez jamais de produits abrasifs ou de solvants (acétone, trichloréthylène, etc ...).

Nettoyez les joints d'étanchéité de la porte et les distributeurs de produit de lavage et de rinçage avec un chiffon humide.

## Nettoyage du filtre

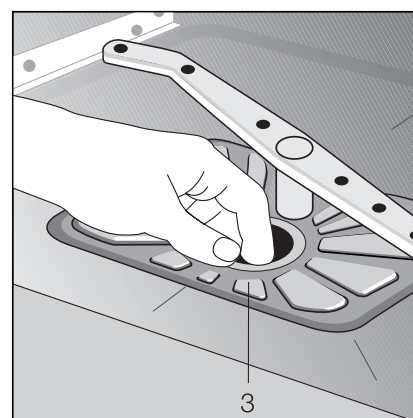
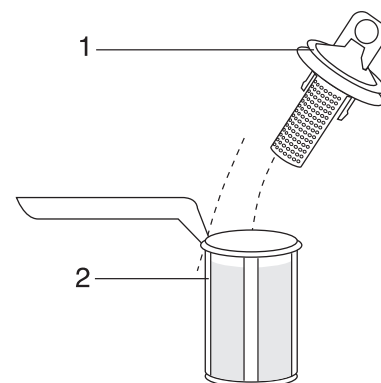
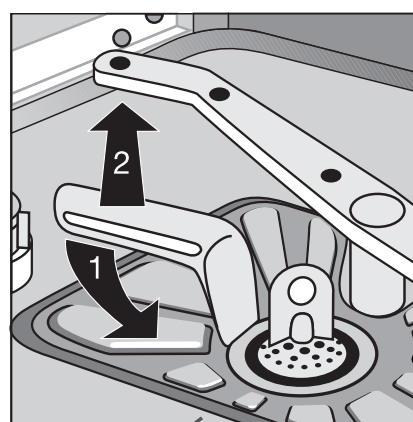


Les filtres sont situés au fond de la cuve. Ils doivent être nettoyés très régulièrement. Des filtres non nettoyés nuisent au résultat de lavage.

1. Ouvrez la porte, sortez le panier inférieur.
2. Le système de filtrage du lave-vaisselle se compose d'un filtre mixte grossier/fin, d'un microfiltre et d'un filtre plat.
3. Tournez la poignée de l'ensemble filtre mixte grossier/fin et microfiltre d'¼ de tour vers la gauche puis soulevez le tout.
4. Saisissez le filtre mixte grossier/fin (1) par la poignée annulaire et retirez-le du microfiltre (2)
5. Nettoyez soigneusement tous les filtres sous l'eau courante.
6. Retirez le filtre plat (3) en le soulevant et nettoyez-le sous l'eau courante des deux côtés.
7. Remplacez le filtre plat en vérifiant que les bords du filtre s'applique correctement sur le fond de la cuve.
8. Placez le filtre mixte grossier/fin dans le microfiltre et assemblez-les.
9. Remettez l'ensemble de ces 2 filtres et verrouillez le tout en basculant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.



Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans les filtres.



# Que faire quand...

Si vous constatez une anomalie dans le lavage ou le fonctionnement de votre appareil, consultez les indications données dans cette notice d'utilisation avant de faire appel au Service Après Vente. Dans la majorité des cas, vous pourrez y remédier vous-même.

Si malgré toutes les vérifications, une intervention s'avère nécessaire, le vendeur de votre appareil est le premier habilité à intervenir. A défaut (déménagement de votre part, fermeture du magasin où vous avez effectué l'achat...), veuillez consulter l'**Assistance Technique Consommateurs** qui vous communiquera alors l'adresse d'un Service Après Vente.

## ...signalisation des messages d'erreur

Si certains voyants décrits dans le tableau ci-dessous s'allument ou clignotent sur le bandeau de commande, il est éventuellement possible de remédier vous-même à l'anomalie :

Symptôme	Cause possible	Solution
Le voyant du programme de lavage sélectionné clignote, la fenêtre d'affichage indique le code d'erreur <b>1E</b> , l'eau n'arrive pas dans le lave-vaisselle.	Le robinet d'arrivée d'eau est bouché ou entartré.	Nettoyer le robinet d'arrivée d'eau.
	Le robinet d'arrivée d'eau est fermé.	Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.
	Le filtre (si votre appareil en est équipé) situé à l'entrée du tuyau sur le robinet d'eau est bouché.	Nettoyer ce filtre.
	Les filtres situés au fond de la cuve sont bouchés.	Appuyer sur la touche du programme de lavage en cours ; puis interrompre le programme de lavage en appuyant sur RESET (voir chapitre : démarrer le programme de lavage) ; Nettoyer les filtres (voir chapitre : nettoyage des filtres).
Le voyant du programme de lavage sélectionné clignote, la fenêtre d'affichage indique le code d'erreur <b>2E</b> .	Le tuyau d'alimentation d'eau n'est pas installé correctement.	Vérifier la disposition du tuyau.
	Le siphon est bouché.	Nettoyer le siphon.
La fenêtre d'affichage indique le code d'erreur <b>3E</b> .	Le tuyau d'évacuation d'eau n'est pas installé correctement.	Vérifier la disposition du tuyau.
	Le système anti-inondation est activé.	Fermer le robinet d'arrivée d'eau et contacter le service après vente.

Après avoir remédié au code erreur **1E** ou **2E** appuyer sur la touche du programme de lavage en cours. Le programme de lavage se poursuit.

Si l'anomalie se reproduit, veuillez contacter le service après vente.



Pour tout autre anomalie, veuillez contacter le service après vente et lui décrire le type d'anomalie.

## ... vous avez des problèmes lors de l'utilisation du lave-vaisselle.

Symptômes	Cause possible	Solutions
Le programme ne démarre pas.	La porte du lave-vaisselle n'est pas fermée correctement.	Refermez la porte.
	La fiche secteur n'est pas branchée.	Branchez la prise.
	Le fusible de l'installation électrique de la maison n'est pas en bon état.	Remplacez le fusible.
	Pour les modèles de lave-vaisselle avec départ différé: un départ différé est sélectionné.	Si la vaisselle doit être rincée immédiatement, pour les appareils - avec multiafficheur, régler l'heure de départ sur 0 heure. - sans multiafficheur, effacer la pré-sélection de l'heure de départ.
Des taches de rouille sont visibles à l'intérieur de la cuve.	L'intérieur de la cuve est en acier inoxydable. Des taches de rouille dans la cuve ne peuvent venir que de rouille venue de l'extérieur (particules de rouille de la tuyauterie d'eau, de casseroles, couverts, etc.). Éliminez de telles taches à l'aide d'un produit de nettoyage pour acier inoxydable du commerce.	Ne lavez que des couverts et de la vaisselle convenant pour lave-vaisselle.
		Fermez correctement le couvercle du réservoir pour sel spécial de régénération.
Sifflement pendant le lavage.	Le sifflement ne gêne pas.	Employer un détergent d'une autre marque.

## ... le résultat de lavage n'est pas satisfaisant.

### La vaisselle n'est pas propre.

- Le programme sélectionné ne convient pas au type de salissure sur la vaisselle.
- La vaisselle n'est pas correctement placée. Les paniers à vaisselle ne peuvent pas être surchargés.
- Les filtres ne sont pas propres ou sont mal placés.
- Le produit de lavage n'est pas correctement dosé ou ne convient pas au lavage en lave-vaisselle.
- En cas de dépôts de calcaire sur la vaisselle: le réservoir de sel régénérant est vide ou l'adoucisseur est mal réglé.
- Le tuyau d'écoulement n'est pas placé correctement.

### La vaisselle ne sèche pas ou ne brille pas.

- La vaisselle est restée trop longtemps dans l'appareil.
- Le réservoir pour le liquide de rinçage est vide.

### Les verres présentent des stries, des taches blanchâtres ou un dépôt aux reflets bleus.

- Dosez correctement la quantité de produit de rinçage.

### Les verres présentent des taches d'eau séchée.

- Augmentez le dosage de produit de rinçage.
- Vérifiez que le produit de lavage est correctement dosé et convient au lavage en lave-vaisselle.

# Caractéristiques techniques

Capacité:	12 couverts normalisés y compris vaisselle de service
Pression d'eau autorisée:	1-10 bar (=10-100 N/cm <sup>2</sup> = 0.1-1.0 MPa)
Raccordement électrique:	Les informations concernant le raccordement électrique se trouvent sur la plaque signalétique placée sur le côté droit de la porte du lave-vaisselle.
<b>Lave-vaisselle: «pose-libres»</b>	
Dimensions:	850 x 600 x 600 (H x L x P en mm)
poids max.:	54 kg
<b>Lave-vaisselle intégrables et habillables</b>	
Dimensions:	820 – 880 x 596 x 570 (H x L x P en mm)
poids max.:	50 kg
<b>Lave-vaisselle encastrés entièrement intégrables</b>	
Dimensions:	820 – 880 x 596 x 546 - 550 (H x L x P en mm)
poids max.:	50 kg

**CE** Cet appareil est conforme aux directives Communautaires suivantes:

- 73/23/CEE du 19. 02. 1973 – Directive basse tension et modifications successives
- 89/336/CEE du 03. 05. 1989 concernant la compatibilité électromagnétique et modifications successives (y compris directive modificatrice 92/31/CEE)  
– Directive CME

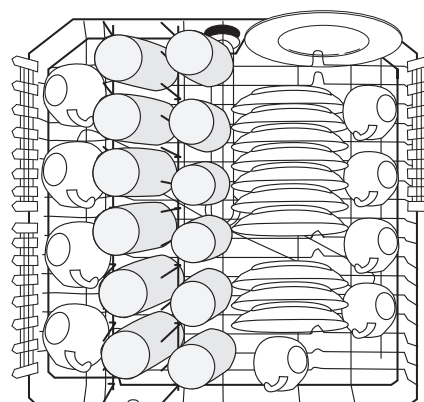
# Indications à l'attention des instituts d'essai

L'essai selon la norme **EN 60704** doit être effectué à pleine charge avec le programme de test (voir tableau des programmes).

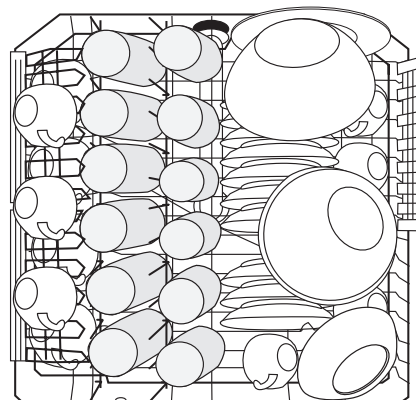
Les essais selon la norme **EN 50242** doivent être effectués avec le bac à sel de l'adoucisseur d'eau plein, avec le bac d'alimentation du produit de rinçage plein et avec le programme de test (voir tableau des programmes).

	<b>Pleine charge:</b> 12 couverts, y compris la vaisselle de service	<b>Mi-charge:</b> 6 couverts, y compris la vaisselle de service, avec un emplacement sur deux laissé libre
Dosage du produit de lavage:	5g + 25g (type B)	20g (type B)
Réglage du produit de rinçage:	4 (type III)	4 (type III)

Exemple de rangement: Panier supérieur \*

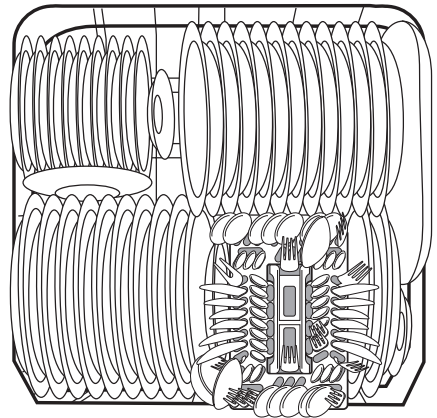


Exemple de rangement: Panier supérieur \*



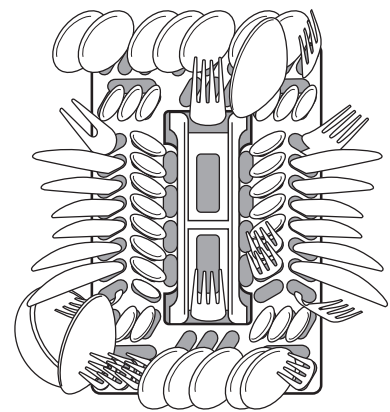
\*Le cas échéant, déplacer le rangement des tasses de la droite vers la gauche. Ce faisant, il est impératif que les tasses soient disposées à la même hauteur !

Exemple de rangement: Panier inférieur



Exemple de rangement: Panier à couverts

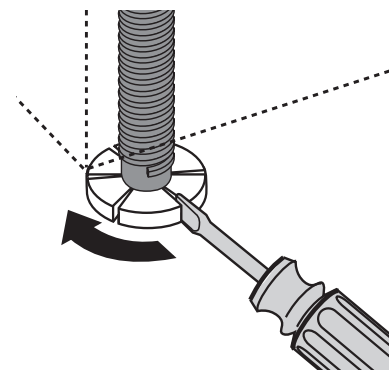
Certains modèles de lave-vaisselle possèdent des paniers à couverts non équipés d'une grille.



# INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE RACCORDEMENT

## Installation du lave-vaisselle


- Le lave-vaisselle doit bien reposer sur le sol et être mis à niveau sur un sol bien stable.
- Dévisser les pieds réglables afin de compenser les inégalités du sol et d'adapter la hauteur de l'appareil aux meubles adjacents :
  - à l'aide d'un tournevis.
- Pour les lave-vaisselle sur socle indépendant, intégrables et encastrables, les pieds arrière de l'appareil doivent être réglés de l'avant de l'appareil à l'aide d'un tournevis.
- Le tuyau d'évacuation, le tuyau d'arrivée d'eau et le câble d'alimentation électrique doivent pouvoir bouger librement à l'intérieur du retour de socle, afin de n'être ni écrasés ni pliés.
- Le lave-vaisselle doit en outre être vissé solidement au plan de travail de la cuisine ou aux meubles adjacents. Cette mesure est absolument nécessaire afin de garantir la sécurité contre le basculement requise par les prescriptions VDE.




En fonction de leur type de construction, les lave-vaisselle sont à installer comme suit:

### Lave-vaisselle intégrable

(voir gabarit de montage en annexe)

 On peut garnir la porte de l'appareil à l'aide d'une plaque de bois/plaque de garnissage aux dimensions suivantes:

Largeur:	591 – 594 mm	
Épaisseur:	16 – 24 mm	
Hauteur: (variable)	dépend de	- la hauteur de niche - la hauteur du socle - l'adaptation au tracé des joints des meubles adjacents  La hauteur exacte doit être mesurée sur place par rapport aux meubles adjacents.
Poids:	max. 8 kg	

 Si la longueur de la plaque de garnissage dépasse 600 mm, la porte de l'appareil ne peut plus être entièrement ouverte (la plaque de garnissage bute contre le socle). Dans ce cas, il faut découper le socle (voir gabarit de montage) ou employer le jeu de ferrures BLT 60 pour la porte plus longue. Vous pouvez obtenir celui-ci sous le numéro de pièce de rechange 911 239 008.



## Lave-vaisselle encastrable

(voir instructions de montage annexées)

### Les appareils indépendants sur socle

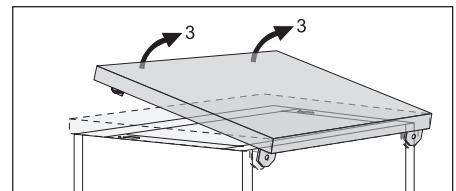
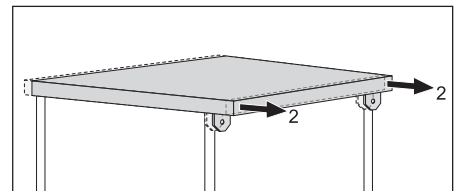
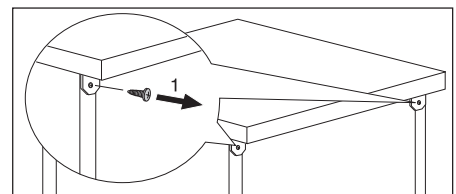


peuvent être installés sans fixation supplémentaire.

Si le lave-vaisselle est installé directement à côté d'une cuisinière à gaz ou à charbon, un panneau thermiquement isolant non combustible doit être placé entre la cuisinière et le lave-vaisselle à niveau avec l'arête supérieure du plan de travail (profondeur 57,5 cm). Le panneau doit être recouvert d'un film d'aluminium du côté de la cuisinière.

Si le lave-vaisselle doit être installé en dessous d'un plan de travail de cuisine, vous devez enlever le plan de travail d'origine du lave-vaisselle comme suit:

1. Dévissez les vis des équerres de butée de la paroi arrière (1).
2. Faites glisser le plan de travail de l'appareil vers l'arrière sur environ 1 cm (2).
3. Soulevez le plan de travail à l'avant (3) et retirez-le.



Si le lave-vaisselle est utilisé plus tard comme appareil indépendant, le plan de travail d'origine doit être remis en place.



Le socle des appareils indépendants n'est pas réglable en hauteur.

# Raccordement du lave-vaisselle

## Arrivée d'eau

Le lave-vaisselle possède des dispositifs de sécurité qui empêchent le reflux de l'eau de lavage dans le réseau de distribution d'eau potable et sont conformes aux prescriptions de sécurité en vigueur en matière de sécurité hydraulique.

- Le lave-vaisselle peut être alimenté en eau froide et en eau chaude jusqu'à 60 °C max.
- Le lave-vaisselle **ne peut pas** être raccordé à un chauffe-eau.

## Pression d'eau admissible

Pression d'eau minimale admissible: 1 bar (=10 N/cm <sup>2</sup> =100 kPa)	Si la pression de l'eau est inférieure à 1 bar, veuillez demander conseil à votre installateur.
Pression d'eau maximale admissible: 10 bars (=100 N/cm <sup>2</sup> =1 MPa)	Si la pression de l'eau est supérieure à 10 bars, un réducteur de pression doit être installé en amont de l'appareil (disponible en option chez votre vendeur).

## Raccorder le tuyau d'alimentation



Le tuyau d'alimentation ne peut pas être plié, écrasé ni enroulé sur lui-même lors du raccordement.

Raccordez le tuyau d'alimentation avec le raccord vissé pour flexible (ISO 228-1:2000) à un robinet d'eau avec filet mâle (¾ pouce). Le flexible d'alimentation est équipé d'un raccord pouvant être soit en plastique soit en métal :

- **Le raccord plastique** du tuyau de raccordement à visser sur le robinet **peut seulement être serré** manuellement.
- **Le raccord métal** du tuyau de raccordement à visser sur le robinet **doit impérativement être serré à l'aide d'un outil** . Puis vérifier l'étanchéité visuellement (s'assurer que le robinet d'eau ne perd pas).



Afin que la prise d'eau ne soit pas limitée dans la cuisine, nous recommandons d'installer un robinet d'eau supplémentaire ou de monter une dérivation sur le robinet d'eau existant.

- Si le tuyau d'arrivée d'eau fourrai est trop court pour votre installation, utilisez exclusivement un tuyau complet normalisé disponible auprès de votre vendeur. Ne le coupez en aucun cas.



Le chapitre suivant concerne uniquement les lave-vaisselle qui ont un clapet de sécurité au raccord vissé au niveau du robinet d'eau :

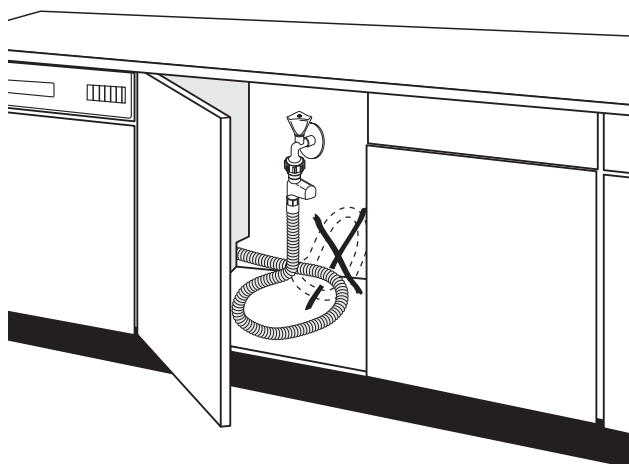
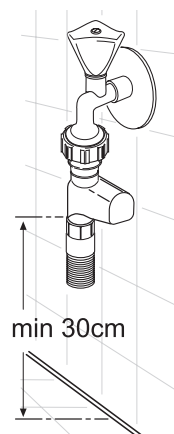
## Tuyau d'alimentation avec clapet de sécurité

Après avoir raccordé le tuyau d'alimentation à double conduit, le clapet de sécurité se situe directement au contact du robinet. De ce fait, le tuyau d'alimentation n'est sous pression que pendant l'alimentation en eau. Si à ce moment-là le tuyau d'alimentation devait ne pas être étanche, le clapet de sécurité interrompt l'arrivée d'eau et la pompe de vidange du lave-vaisselle se met en marche.



**Pour la pose du tuyau d'alimentation, prière de respecter les consignes suivantes :**

- La distance entre le bord inférieur du clapet de sécurité et la surface au sol du lave-vaisselle doit être supérieure à au moins 30 cm :
- A l'intérieur du tuyau d'alimentation à double conduit, il y a le câble électrique pour le clapet de sécurité. Ni le tuyau d'alimentation, ni le clapet de sécurité ne doivent être plongés sous l'eau.
- En cas de défectuosité du tuyau d'alimentation, retirer immédiatement la fiche secteur.
- Le tuyau d'alimentation avec clapet de sécurité ne doit être remplacé que par un spécialiste/le service après-vente.
- Poser le tuyau d'alimentation de telle manière qu'il ne soit jamais situé plus haut que le bord inférieur du clapet de sécurité.



## Evacuation de l'eau

### Tuyau d'évacuation



Le tuyau d'évacuation ne peut être ni plié, ni écrasé ni replié sur lui-même.

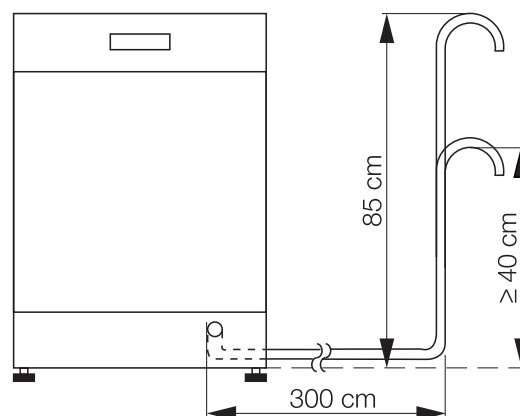
- Raccordement du tuyau d'évacuation:
  - hauteur maximum: 1 mètre.
  - hauteur minimum nécessaire, 40 cm.

### Tuyaux de prolongement

- Les tuyaux de prolongement sont disponibles chez votre magasin vendeur. Le diamètre intérieur des flexibles de prolongement doit être de 19 mm.
- Les tuyaux de prolongement peuvent au maximum être posés sur 3 m à l'horizontale et la hauteur maximum admissible pour le raccordement du flexible d'évacuation est alors de 85 cm.

### Raccordement au siphon

- L'embout du flexible d'évacuation ( $\varnothing$  19 mm) s'adapte sur tous les types courants de siphon. Le diamètre extérieur du raccordement au siphon doit être d'au moins 15 mm.
- Le flexible d'évacuation doit être fixé au raccordement de siphon à l'aide du collier de serrage.



### Evacuation de l'eau dans le cas d'un lave-vaisselle encastré en hauteur

Si le lave-vaisselle est encastré en hauteur et si la hauteur du raccordement du tuyau d'évacuation est inférieure à 30 cm, le kit ET 111099520 doit être encastré par le service après-vente.

### Evacuation de l'eau dans l'évier (possible uniquement pour les appareils «pose-libre»)

Si vous voulez accrocher le tuyau d'évacuation au rebord de l'évier, utilisez une crosse en plastique spéciale. Vous l'obtiendrez auprès de votre magasin vendeur.

1. Emboîtez le coude sur le flexible d'évacuation.
2. Fixez le flexible d'évacuation pour l'empêcher de glisser du bord de l'évier. Tirez le cordon à travers l'orifice du coude de flexible et fixez-le au mur ou au robinet.

## Système de protection contre les fuites d'eau

A titre de protection contre les dégâts des eaux, le lave-vaisselle est équipé d'un système de protection contre les fuites d'eau.

En cas de défaut, la pompe d'évacuation dans le tuyau d'alimentation se met en marche.

De cette manière, l'eau ne peut ni s'écouler ni déborder. L'eau résiduelle se trouvant dans l'appareil est évacuée automatiquement par pompage.



Le système de protection contre les fuites d'eau fonctionne également lorsque l'appareil est hors service.

## Raccordement électrique



Suivant les conditions techniques de raccordement en vigueur de la compagnie d'électricité, un raccordement fixe au réseau électrique peut uniquement être effectué par un électricien agréé.

Lors du raccordement, veillez à respecter les prescriptions VDE et le cas échéant les stipulations supplémentaires de la compagnie d'électricité locale. Après le montage, les éléments sous tension et les conducteurs isolés en fonctionnement ne peuvent plus pouvoir être touchés avec l'éprouvette en forme de doigt suivant EN 60335/DIN VDE 0700.

Vous trouverez toutes les données nécessaires pour le branchement électrique sur la plaque signalétique qui se trouve sur le bord intérieur droit de la porte du lave-vaisselle. Si l'appareil est commutable, il faut en outre respecter les indications du schéma de commutation se trouvant dans le boîtier de raccordement au réseau.

Vérifiez avant le raccordement que la tension nominale et le type de courant mentionnés sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent à la tension nominale et au type de courant du lieu d'installation. La protection électrique nécessaire est également mentionnée sur la plaque signalétique.

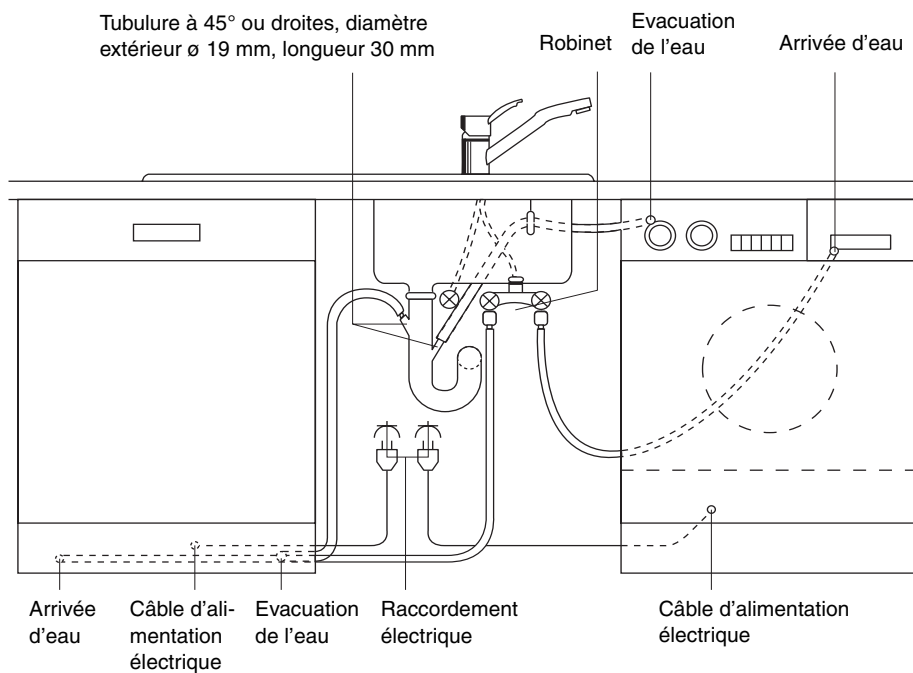
Pour isoler le lave-vaisselle du réseau, tirez la fiche de la prise.

**Attention:** La fiche doit également être accessible après l'installation de l'appareil.

Si l'appareil est raccordé au moyen d'un raccordement fixe, il faut prévoir un dispositif (p. ex. disjoncteur différentiel) permettant de séparer l'appareil du réseau **sur tous les pôles (N, L1)** avec un interstice d'ouverture de contact de > 3 mm.

# Technique de raccordement

Les tuyaux d'alimentation en eau et d'évacuation ainsi que le câble d'alimentation électrique se raccordent sur le côté du lave-vaisselle, aucune place n'étant disponible à cet effet à l'arrière de l'appareil. L'exemple suivant d'une installation sanitaire et électrique ne peut constituer qu'une recommandation, les circonstances locales étant déterminantes (raccordements disponibles, prescriptions locales de raccordement des sociétés de distribution d'eau et d'électricité, etc.).



# ThermaPhon

## Der telefonische Beratungsdienst der Therma

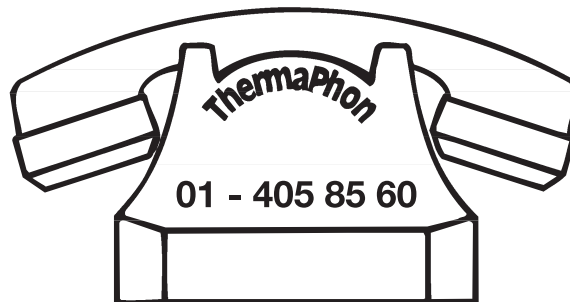
Montag bis Freitag  
09.00 - 12.00 Uhr

## Le service d'information téléphonique de Therma

Lundi à vendredi de  
09.00 - 12.00 Uhr

## Il servizio di consulenza telefonica della Therma

Lunedì-venerdì dalle ore  
09.00 - 12.00 Uhr



Für Auskünfte, Ratschläge und Tips rund um die Anwendung von Haushaltapparaten.

Eine Dienstleistung, die für Ihre Anliegen rund um die Haushaltapparate täglich für Sie bereit steht.

Nutzen Sie das **ThermaPhon**, zum Beispiel für:

- **prompte Auskunft** bei Fragen zur Bedienung der Apparate
- **hilfreiche Ratschläge** bezüglich Unterhalt und Pflege der Haushaltgeräte
- **nützliche Tips** beim Kochen, Backen, Lüften, Kühlen und Spülen
- **kompetente Beratung** bei der Wahl eines Gerätes, das Ihren Wünschen entsprechen soll

Pour renseignements, conseils et «astuces» concernant l'utilisation de vos appareils ménagers.

Une prestation de service à votre disposition chaque jour pour toutes questions touchant aux appareils ménagers.

Appelez **ThermaPhon** par exemple pour:

- **renseignements rapides** concernant l'utilisation des appareils
- **conseils judicieux** pour l'entretien et les soins à apporter aux appareils ménagers
- **«astuces» utiles** pour la cuisson en général, la cuisson au four, l'aération, la réfrigération et le rinçage
- **conseils compétents** pour le choix d'un appareil correspondant à vos désirs

Per informazioni, suggerimenti e consigli su tutto quanto concerne l'uso degli elettrodomestici.

Un servizio giornalmente a vostra disposizione per soddisfare le vostre richieste riguardanti gli elettrodomestici.

Utilizzate il servizio **ThermaPhon**, ad esempio per:

- **informazioni immediatamente** sull'impiego degli apparecchi
- **consigli preziosi** in merito alla manutenzione e alla cura degli elettrodomestici
- **suggerimenti utili** per cucinare, arrostitire, ventilare, raffreddare e lavare le stoviglie
- **consulenza competente** per la scelta di un apparecchio che soddisfi le vostre esigenze e i vostri desideri

# Kundendienst Service après-vente Servizio dopo vendita

## Kundendienst-Administration

5506 Mägenwil  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

## Administration du service

5506 Mägenwil  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

## Amministrazione servizio

5506 Mägenwil  
Tel. 062 / 889 91 31  
Fax 062 / 889 91 21

## Kundendienst

### 5506 Zürich-Mägenwil

Industriestrasse 10  
Fax 01 / 405 88 18

### 8604 Volketswil

Hölzliwisenstrasse 12  
Fax 01 / 405 88 18

### 7000 Chur

Comercialstrasse 19  
Fax 071 / 388 20 49

### 9000 St. Gallen

Vonwilstrasse 15  
Fax 071 / 260 26 67

### 4127 Birsfelden

Hauptstr. 52  
Fax 061 / 312 40 73

### 6032 Emmen

Buholzstrasse 1  
Fax 062 / 889 95 85

### 3063 Ittigen/Bern

Ey 5  
Fax 031 / 925 31 30

## Service après-vente

### 1028 Prévèreges

Le Trési 6  
Fax 021 / 803 23 05

### 1950 Sion

Route de la picine 10  
Fax 027 / 323 85 02

## Eine Nummer für die ganze Schweiz

Un numéro pour toute la Suisse  
Un unico numero telefonico per  
tutta la Svizzera

## Ersatzteilverkauf

Vente des pièces de rechange  
Vendita di pezzi di ricambio

Tel. 062 / 889 91 23

Fax 062 / 889 91 10

oder  
ou  
oppure

## Servizio dopo vendita

### 6916 Grancia

Zona Industriale E  
Fax 091 / 994 38 46



## Garantie

Für jedes Therma-Produkt gewähren wir ab Datum der Auslieferung ein Jahr Vollgarantie. Schadhafte gewordene Teile werden kostenlos ausgebessert oder ersetzt. Unsere Garantieleistung schliesst die Kosten für Arbeits- und Reisezeit wie auch für Ersatzmaterial ein. Für Abnutzung oder Beschädigung, verursacht durch äussere Einflüsse, höhere Gewalt, Eingriffe Dritter oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und Betriebsvorschriften kann die Vollgarantie nicht beansprucht werden.

## Garantie

Nous octroyons sur chaque produit Therma une année de garantie à partir de la date de livraison ou de la mise en service. Les pièces défectueuses sont réparées ou remplacées gratuitement. Notre garantie couvre les frais de main-d'oeuvre et de déplacement, ainsi que les pièces de rechange. L'usure ou les dommages causés par des influences extérieures, des cas de force majeure, l'intervention de tiers ou pour des dommages dus à l'observation des mode d'emploi ne sont pas couverts par la garantie.

## Garanzia

Ogni prodotto Therma beneficia di un anno di garanzia completa a partire dalla data di consegna o dalla sua messa in funzione. Tutti i pezzi danneggiati vengono riparati o cambiati gratuitamente. Nella garanzia sono comprese le spese di manodopera, di viaggio e dei ricambi. Dalla copertura sono esclusi il logoramento ed i danni causati da agenti esterni, forza maggiore, intervento di terzi o la inosservanza delle prescrizioni per l'installazione ed istruzioni per l'uso.







# SERVICE

au chapitre «Que faire si...» sont rassemblées les sources de panne les plus fréquentes, auxquelles vous pouvez remédier vous-même.

Si vous faites malgré tout appel au service après-vente pour un des problèmes mentionnés ou suite à une erreur de manipulation, la visite du technicien de service après-vente ne sera pas gratuite pendant la période de garantie non plus.

Si vous ne trouvez pas d'indication pour une panne dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser au service après-vente.

Donnez au service après vente le numéro PNC et le numéro de série, que vous trouverez sur la plaque signalétique. Celle-ci se trouve sur le bord intérieur droit de la porte.

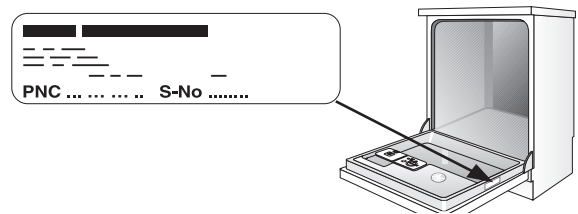
Afin de toujours avoir les numéros à la main, nous recommandons de les introduire ici:

Modèle: .....

PNC : .....

S-No : .....

Date d'achat: .....



**A+T Hausgeräte AG**

Badenerstrasse 585  
8048 Zürich

Telefon 01 405 85 00  
Telefax 01 405 87 00

Internet: [www.therma.ch](http://www.therma.ch)  
E-Mail: [info@therma.ch](mailto:info@therma.ch)

**A+T Appareils Ménagers SA**

Le Trési 6  
1028 Prévèrenge

Téléphone 021 803 24 15  
Téléfax 021 803 25 24

Internet: [www.therma.ch](http://www.therma.ch)  
E-Mail: [info@therma.ch](mailto:info@therma.ch)

**A+T Apparecchi Casalinghi SA**

Centro Montana  
6616 Losone

Telefono 091 791 14 12  
Telefax 091 792 18 03

Internet: [www.therma.ch](http://www.therma.ch)  
E-Mail: [info@therma.ch](mailto:info@therma.ch)

822 960 459 - 00 - 0603

Sous réserve de modifications

 **From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.**

*"Le Groupe Electrolux est le premier fabricant mondial d'appareils de cuisine, d'entretien et d'extérieur. Plus de 55 millions de produits du Groupe Electrolux (tels que réfrigérateurs, cuisinières, lave-linge, aspirateurs, tronçonneuses, tondeuses à gazon) sont vendus chaque année pour un montant d'environ 14 milliards de dollars US dans plus de 150 pays à travers le monde."*